



阿蘭陀外科明鑑拔萃

目錄

- 一 甲瘡
- 一 脂濕瘡
- 一 痘毒瘡
- 一 疥風瘡
- 一 癩瘡
- 一 漆痒風

一 漆膏瘡

一 火痒風

一 灸火瘡

一 黑白癩風

一 癩癩風

一 疾風

一 痣瘡風

一 痼骨瘡

一 癩骨刺

一 蛇毒

一 水死

一 凡十七篇

○目錄終

○阿蘭陀外科明鑑拔萃

○甲瘡

○阿蘭陀曰是症多小兒咸依胎毒之氣生之也或依  
毒食為之者也治方宜解其毒大抵イニグエことカニラ  
ラアト主之也重者イニグエことバゼリヨコ並カニラ  
ト等分合而搗之先具洩其毒越濕肢流出若瘡  
痒者イケビニヤアコ合而可付之也其後イニグエ  
ントヌツテレイトシカカニラアト逐於其時可傳之

是乃傳來之正法也

○メルクメント方

一 川芎

一錢

一 蒼朮

一錢

一 茯苓

同

一 忍冬

同

一 土骨皮

同

一 皂莢

同

一 連翹

同

一 大黃

同

一 澤瀉

同

一 龍胆

同

一 土茯苓

七錢

一 耳草

五分

○右可煎用也若元氣虛弱者可加入參有熱可加

黃連平

○脂濕瘡

○阿蘭陀曰是症小兒大人俱多其原感於胎毒或毒食都而陽明胃太陰脾濕毒生者多生唇口鼻耳邊也瘡癢者カニフラアドイケヒニヤアコニ加増付濕洩脂滴後カニフラアド計可乾之也若瘡上乾枯而極毒氣沉積者バゼリコニ滋之浮上其毒而後カニフラアド可治之也若毒氣不止者ラフメニトシ仕懸其解毒是症俗諷謂水瘡也

○ラフメニトカ

- 一 フウリゴルトス 一撮
- 一 フロウリスロウザ 一撮
- 一 フロウリスカモマイル 一撮
- 一 アルワイ 五錢
- 一 ラアデキスキイ十 二十錢
- 一 カルコ 五錢
- 一 アルユニ 四錢

一 ブラシドヒイニヨ

一 合

○ 右水入一升七合煎洗後如常仕懸也

○ 痘毒瘡

○ 阿蘭陀曰是症痘疱之餘毒也世多而亦治難毒深者ハセリヨコ可治之隨症アルニス主之淺者カシラアトミ可瘡之甚深者ハセリヨコベレスヒタアル雜合可傳之半乳搗傳アルニス可蓋又可也其誠一症之法也

○ 臍風瘡

○ 阿蘭陀曰是症嬰兒多臍中爛愈難或初生兒臍帶落去後跡爛腐者皆是症多母胎在瘡毒成之也以粉藥矣

○ 粉藥方

- 一 タイラセゲラアタ 一 錢
- 一 コラアル 同
- 一 ホウルスアルメニヤ 同

一 せろウサ

一 錢

一 ムシクス

三 分

一 ヘツテ

一 錢

一 ラクリカキリ

同

○右粉而傳之若痒者アルコニ少加之

○ 臙瘡

○夫臙瘡之症者咸由腎臟虛實致之其上風邪之毒濕外攻而三里之傍灌於陰交之側風熱毒氣流注

脚上而後生瘡爛或疥痒或臭穢步履難成有虫蝕之若瘡有得濕者其痒如虫行甚難忍多秋生而春自痊故俗語此謂鴛瘡也近世甚多而最難痊輕者三五年重者數十年及者也

○阿蘭陀曰是症腎膀胱之濕毒陽明胃之濕熱外攻風濕咸能相干而成之也遠年而重者用內藥或アルカアニヤ以正之也外瘡者ラブメント其外可以付傳之膏藥平輕重二症後述也輕者先インクエト下バ

セリコシ<sup>シ</sup>逢付去其濕毒之脂膿或<sup>シ</sup>ア<sup>シ</sup>ニス<sup>シ</sup>以<sup>シ</sup>研<sup>シ</sup>厚<sup>シ</sup>  
ル<sup>シ</sup>フ<sup>シ</sup>カ<sup>シ</sup>シ<sup>シ</sup>ラ<sup>シ</sup>ア<sup>シ</sup>ト<sup>シ</sup>ス<sup>シ</sup>タ<sup>シ</sup>シ<sup>シ</sup>コ<sup>シ</sup>ロ<sup>シ</sup>ス<sup>シ</sup>ト<sup>シ</sup>或<sup>シ</sup>テ<sup>シ</sup>ヤ<sup>シ</sup>ハ<sup>シ</sup>ル<sup>シ</sup>ニ<sup>シ</sup>以<sup>シ</sup>可<sup>シ</sup>疹<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>也<sup>シ</sup>  
極<sup>シ</sup>初<sup>シ</sup>輕<sup>シ</sup>者<sup>シ</sup>自<sup>シ</sup>始<sup>シ</sup>カ<sup>シ</sup>シ<sup>シ</sup>ラ<sup>シ</sup>ア<sup>シ</sup>ト<sup>シ</sup>計<sup>シ</sup>有<sup>シ</sup>疹<sup>シ</sup>但<sup>シ</sup>宜<sup>シ</sup>先<sup>シ</sup>バ<sup>シ</sup>セ<sup>シ</sup>リ<sup>シ</sup>コ<sup>シ</sup>  
類<sup>シ</sup>其<sup>シ</sup>濕<sup>シ</sup>滴<sup>シ</sup>而<sup>シ</sup>後<sup>シ</sup>可<sup>シ</sup>疹<sup>シ</sup>其<sup>シ</sup>毒<sup>シ</sup>不<sup>シ</sup>果<sup>シ</sup>者<sup>シ</sup>勿<sup>シ</sup>疹<sup>シ</sup>バ<sup>シ</sup>セ<sup>シ</sup>リ<sup>シ</sup>コ<sup>シ</sup>後<sup>シ</sup>  
者<sup>シ</sup>カ<sup>シ</sup>シ<sup>シ</sup>ラ<sup>シ</sup>ア<sup>シ</sup>ト<sup>シ</sup>可<sup>シ</sup>疹<sup>シ</sup>若<sup>シ</sup>カ<sup>シ</sup>シ<sup>シ</sup>ラ<sup>シ</sup>ア<sup>シ</sup>ト<sup>シ</sup>不<sup>シ</sup>疹<sup>シ</sup>以<sup>シ</sup>粉<sup>シ</sup>藥<sup>シ</sup>可<sup>シ</sup>  
乾<sup>シ</sup>也<sup>シ</sup>

粉藥方

一 ペツテ

五錢

一 カルコ

五錢

一 早稻藁霜

同

一 ゲイルボウム

三錢

一 フル子イルカニフル

五分

一 セルウサ

十錢

一 アルユシ

二錢

右磨合可付是或又ガシ<sup>シ</sup>ラ<sup>シ</sup>ア<sup>シ</sup>ト<sup>シ</sup>雜合傳亦良<sup>シ</sup>  
方也重者ラ<sup>シ</sup>ブ<sup>シ</sup>メ<sup>シ</sup>ント<sup>シ</sup>洗<sup>シ</sup>也其<sup>シ</sup>後<sup>シ</sup>付<sup>シ</sup>藥<sup>シ</sup>如<sup>シ</sup>前<sup>シ</sup>可<sup>シ</sup>仕<sup>シ</sup>

懸也

○ラブレメント方

一 フロウリスカモマイル

一撮

一 フウリアブセンテヨム

同

一 フウリマルテロウロム

同

一 フウリゴルトス

同

一 アルワイ

七錢

一 メテ

四錢

一 ニスニキス

同

一 ラブデキスキイト

二撮

一 アルエシ

二錢

一 フラシドヒイニヨ

三合

○右水一升五合入煎温可洗之

○メルクメニト方

一 當歸

一錢

一 川芎

同

一 土骨皮

一錢

一 忍冬

同

一 白木

同

一 茯苓

同

一 澤瀉

同

一 漢防己

同

一 黃栢

同

一 羌活

同

一 薏苡仁

同

一 和木黃

同

一 耳草

同

右煎恒可服之氣虛者加人參若為丸藥用者加於龍胆平

○フルガアミヤ方

一 デバルバ

二錢

一 アムワイ

同

一カアキヨク

二錢

一ヘレスヒタル

五分

一樹金

二錢

○右粉而以蜜大○是可丸三五粒水用之也

○漆痒風

○漆痒之症治療逆道必有生於他病而不救也其歲  
雖為當坐之濕毒若誤妄飛付傳之寒藥等押於  
其毒種内必發而為水腫脹滿也内藥之方異以劑

防敗毒散也

○阿蘭陀曰是症先ヲブメント下以解於其毒和於其  
邪矣

○ヲブメント方

一 生杉葉

三撮

一 薄荷

一撮

一 コルストロウギ

一錢

一 田蟹

二十錢

○右水入七合煎五合可洗是則千金之妙方也

○濟膏瘡

○阿蘭陀曰是症多婦人於小兒<sup>ラニコロニヨクバセリ</sup>  
ココ等膏藥依於人質性多是症治方逆道必  
誤為他病也

○粉藥方

一 早稻藁灰

一 錢

一 カルコ

五分

一 ペツテ

五分

○右細末而忍久葉膏汁可於棟傳是<sup>一定之</sup>  
方也

○火瘡風

夫以火瘡之症世多而有<sup>大端</sup>矣或<sup>小兒</sup>有<sup>於</sup>依  
火炭之過平為<sup>是也</sup>或湯火或鐵火等是也甚重  
者為<sup>死也</sup>喻令<sup>輕者</sup>附傳之寒藥逆時必<sup>押入</sup>其  
毒中而心煩熱燥果<sup>為</sup>餘病也始發重者用於

新防敗毒散去於其毒勿令在其毒於中也若  
惡寒心熱其者柴胡黃芩或黃連等類加味而以  
可用之保養宜忌風矣

○阿蘭陀曰是症炭火油火湯火鐵火硝磺火名之曰  
五火也其中至重者硝磺火其毒深其過廣大也都  
而五火之傷始發必誤以於冷水勿涼之也古今之  
治方或ヲリヒヨウル。ヲリイベリヨコアル。フカシ  
アラド各等分合交具堦之也或ヲリラハア

ロム。ヲリロザアロコ。スミ。ヨロスト各等分雜之堦  
之或ヲリカモイル。ヲリヒヨウル。ヲリカラ  
アラスカシアラド等分雜之堦之治法如是也其  
奧有傳來之秘術初火先アル。フカシアラド。  
ハセリヨコ各等分ヲリイベリヨコ。ヲリロザア  
ロコ各等分合之其紙木火者木綿迹之小火者  
其儘貼之也是則不熱不寒其性合温也所謂温能  
熱退是也ハセリヨコイベリヨコ其性合熱也則火

毒外發也。是頗熱因也。カニフアラドロサアロコ。其性合寒也。解冷其火毒。是乃寒勝熱。水勝火。道理是也。寒熱和合。而以為其用也。右此以仕懸去火毒。疼止。腫消。其後カニフアラド等藥付。而以可痊。於其疵。是千金之妙方。五火咸有大毒。克不去其火毒者。假令一度。雖痊。於其疵。久年之後。必多有為他病者。門第其謹斯也。云云。

灸火瘡

阿蘭陀曰。傷寒余毒。或楊梅瘡。痊後血熱未除。或風熱肌臚。伏或惡血熱積。有之等。若誤灸之時。其灸未終。自火中血飛。乃流水相似也。是則難痊也。治方。黃芩三錢。如恒水煎。而急可服。其血立地止也。灸或灸瘡。漸爛時。四邊赤煖。而疼。飛龍。ス冬。ゴロ。スト。以先去其急痛。其後アル。ニス。以去毒。痊之也。若痊難者。ケイル。ホウム。ホル。コヘツテ。燼炭火上。灸之。焦粉而傳之也。

示一症灸瘡久不痊大潰爛疼痛或走血是則積熱也多瘡毒依血等以患於是イコグエトハセリコシ以濕之ムズラケニブス以解其惡毒內藥於楊梅瘡門可治之

○黑白癩風

夫赤白遊風之症屬脾肺氣虛腠理不密風熱相搏或寒閉腠理以熱拂鬱而為之也或陰虛火動外邪遇乘或肝火風熱成克為之也

○阿蘭陀曰是症黑者屬血白者屬氣黑者易治白者難治平

○黑癩風 付藥方

- 一 附子 二錢
- 一 硫黃 五錢
- 一 硝磺 二錢
- 一 テバルバ 八錢
- 一 丹礬 二錢

一 アルユシ

二錢

一 リツタリギリヨシ

五錢

一 カシス

二錢

○右粉布丁合布フランドビイニヨ以棟之後處處磨

○洗可付之

○亦方

一 デバルバ

二錢

一 牽牛子

二錢

一 丁香

二錢

一 雷丸

同

一 巴豆

但米酒云

一錢

○右細末布フランドビイニヨ以棟付也

○白癩風 付藥方

一 ヒツトリヨウロシ

四錢

一 アルユシ

同

一 アルワイ

六錢

一 六六六

十錢

一 ラブデキスヒール

四錢

一 カシフル

同

一 メイニ

五十錢

一 白蛇骨

十錢

一 硫黃

同

一 桐實

四錢

一 リツタリギリヨシラシイ

五十錢

一 アセイ子

三合

一 フラシドヒイニヨ

三合

○ 右粉而何<sup>キ</sup>フラスユ入<sup>タ</sup>口<sup>ロ</sup>有<sup>リ</sup>胃<sup>ノ</sup>納<sup>メ</sup>之<sup>ヲ</sup>且<sup>ニ</sup>後<sup>ニ</sup>采<sup>ル</sup>淡<sup>ク</sup>  
水類<sup>ノ</sup>澄<sup>ミ</sup>之<sup>セ</sup>也

○ フルガアシヤ方

一 デバルバ

十錢

一 牽牛子

但<sup>シ</sup>白<sup>ク</sup>癩<sup>者</sup>白<sup>牽</sup>子  
黑<sup>ク</sup>癩<sup>者</sup>黑<sup>牽</sup>子

五錢

一 樹金

三錢

一 皂角刺

三錢

一 荊芥

同

一 蒼朮

同

一 苦參

同

○右粉而合以自一錢至二三錢用之早朝日出  
向東以水可服之也

○癩癧風

○夫癩癧之症俗呼謂癧也其症多有風或血毒

○胎內而受之或于入川其毒感能致是也

○阿蘭陀曰是症先以水藥尋常瘡是矣水藥方

一 フラシトビニヨ

一合

一 アゼイテ

二合

一 リツタリキリヨコアルビイ

三十錢

一 フル子イルカニス

二錢

一 カニス

三錢

一 ヒツトリヨウロシ

五錢

一朱

五錢

一メイニ

三十錢

右フラスコ入丸口三四十有納之其後來浮水  
頻可塗之也若越不消者ハルテイラセリヨコ或  
ロフトウリヨコスヲキワアト口類破而治之或ラ  
ヲリヒツトリヨウロシ或ズリズワアフル類以恒以  
墮附平是其氣散治也猶不治者可下也

下方

一黑牽牛子

四錢

一樹金

二錢

一皂角刺

一錢

一黃芩

五分

右細末而早朝日出向東二三錢服之也

癩風

夫癩風之症俗諷是謂田螺也其症咸屬風濕惡血  
脾之濕熱腎火之陰濕也症有於厚薄愈深者愈

俗又言之日屋田虫也薄浅者食度乃易治也

阿蘭陀曰是症又世多治療之法薄浅者ヒツトリヨウ  
ロシアルユコ等分納於石器水流而搏立類墮其浮  
水時多治也又バゼリヨコシイケビシヤアコシ微加磨  
墮良必虫死又屋田虫バルテイイスバゼリヨコ墮良又  
シリスワアフル或ラリヒツトリヨウロコ類塗良  
也

○厚浅通治方

一アルユコ

一錢

一和大黃

同

一スワアブル

二錢

一雷丸

同

一木風子

同

○右粉而雜合磨付良

○又方

一和大黃

二錢

一 白芥子

五錢

○右粉而磨合酒以揀付焉良矣

○又方 深者良

一 デバルバ

一錢

一 葛粉

同

一 丁香

同

一 スワアブル

二錢

一 ラアデキスヒル

八分

一 大風子 油

見合

○右大風子油揀付良也

○瘧疾風

○夫瘧疾之症黑者名曰於瘧赤者名曰瘧肝也治方俱同咸此血肉之惡濕也

○阿蘭陀曰宜先付藥矣其力或ロフトウリヨコ或スタラキワアト口類以拔去良也又炭獨之夜灰二錢石灰二錢胡麻籽濁一錢右石器之中以水揀之其中

糯米一粒宛長立半形藥中入植入一宿而米彼糯  
米搗碎則痔瘻之上一滴點之一夜中痔瘻流而  
為於水也其跡必孔穴則バセリココ付餘毒采カ  
コアラアト可痊也

○痼骨瘡

夫痼骨之症俗諷是曰肉茸也感是內濕之餘毒也  
矣

○阿蘭陀曰是症治方雖多畧之平磨藥ヒイコス一牧

取截之其截口以痼骨磨頻急而アルワイ粉其  
跡墮千萬之痼骨速時消滅矣又燈臺草切磨之  
時則消也

○瘰癧骨刺

夫瘰癧骨之症俗名曰魚目也其症血肉之骨刺也  
矣

○阿蘭陀曰是症酒毒血肉各結者必發之也治療法  
宜先ラニセイタ以四邊切目而ラリスワアブル墮

則拔落矣又ハルテイラバゼリコ<sup>カ</sup>或ロブイトウリヨ  
コ類付拔去良方也

○蛇毒

○阿蘭陀曰是症春其間多其症一時之間毒氣上攻  
手足瘡滿煩熱惱亂也若其毒不止者行腹入時腹  
滿浮脹而以死矣

○治療之法初發先ブラコトビニヨ熱沸急其蛇疵可  
洗其後以沉香火薰令其煙氣當蛇疵良久而冷

水木器溢可延差入則於水中以ラコセイタ各五  
指之合縫刺而油水可流急毒氣水上浮乃搗油  
其後疵疔イコグエントハセリコ<sup>シ</sup>ラリテイゴ<sup>シ</sup>  
コベイヌ並蝸牛霜等分合之平メイ千ヤ塏直  
可傳之於之毒氣自去瘡滿忽消每日如斯可藥  
付也是一定之法也

○内藥方

一フウリゴトス

一錢

一 一テアデキス千イ十

一錢

一 フウリルウダ

同

一 桐木皮

同

一 フウラ

一錢二分

○ 右如恒水煎而以是湯蝸牛霜二錢每夏可服  
焉

○ 水死

○ 阿蘭陀曰夫水死之症者先能其水以於吐出為

第一也其術究秘極也治療之法宜先炒塩布包  
未其氣冷貼臍而可温平其後木桶横卧而病人  
使卧緩々可動之也其水急吐出其後ウニカウ  
三錢以湯用之忽去水毒水氣自解也如此若其  
氣未醒者炒塩臍敷以艾火可灸之也尚不醒者  
百會可灸也是一定之法也重々口傳矣

